

Statuten der Telejob Alumni Vereinigung [*Bylaws of the Telejob Alumni Association*]

Nur die deutsche Fassung ist rechtlich bindend. Weibliche und männliche Bezeichnungen werden im Folgenden synonym verwendet.

[*Only the German version is legally binding. Female and male denominations are used interchangeably.*]

GRUNDSÄTZE [*Fundamentals*]

Artikel 1: Ziel des Dokuments [*Purpose of the Document*]

Telejob Alumni Vereinigung (die Organisation) ist ein auf Freiwilligenarbeit basierender Verein ohne wirtschaftlichen Zweck im Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Die Organisation ist aufgrund einer Vereinbarung mit Telejob berechtigt, die Marke **Telejob Alumni Vereinigung** mit dem Telejob Logo exklusiv zu führen. Diese Statuten regeln die Tätigkeiten der Organisation. Sie legen die Kompetenzen und Pflichten der Mitglieder fest.

Artikel 2: Ort und bisheriges Bestehen [*Location and Duration*]

Der Hauptsitz der Organisation befindet sich in der Sonneggstrasse 33, 8092 Zürich, Schweiz. Die Organisation wurde 2020 gegründet.

Artikel 3: Ziele [*Purpose*]

¹Die Organisation ist die Alumni-Organisation von Telejob. Sie unterhält und fördert ein aktives Netzwerk unter den ehemaligen und aktiven Mitglieder von Telejob.

²Die Organisation fördert die beruflichen und sozialen Beziehungen der Teljob Alumni untereinander sowie mit Telejob in fachlichen und interdisziplinären Belangen.

³Die Organisation fördert die Sensibilisierung der Telejob Alumni für Themen von Telejob, Schaffung von Wohlwollen und Unterstützung für Telejob.

⁴Die Organisation fördert die beruflichen Chancen der Mitglieder der Organisation und Telejob sowie dessen berufsbegleitenden Weiterbildung.

⁵Die Organisation bietet attraktive und einzigartigen Dienstleistungen für Mitglieder der Organisation und Telejob.

⁶Die Organisation pflegt die Kontaktdatenbank aller Telejob Alumni (Mitglieder und Nichtmitglieder).

⁷Die Organisationen und Telejob sprechen sich bei der Festlegung ihrer Ziele ab.

Artikel 4: Ressourcen [*Resources*]

Die Ressourcen der Organisation stammen aus dem Ertrag von unternehmerischen Tätigkeiten, finanzieller Förderung und Erbschaften sowie öffentlichen Zuschüssen.

[*The Organization's resources are derived from revenues of business activities, sponsorship, donations and legacies and public subsidies.*]

Artikel 5: Grundvoraussetzung [Prerequisite]

Organisationsmitglied kann jeder werden, der Engagement für die Ziele der Organisation durch seinen Einsatz oder sein Handeln bewiesen hat. Von Vorteil (aber keine Bedingung) ist, wenn die Person Studierende/r an einer Hochschule in der Schweiz war oder derzeit ist.

[Any person may become a member of the Organization after demonstrating dedication to the goals of the Organization through their commitments or actions. It is preferred (but not required) that the person was or currently is a student of a higher-education institution in Switzerland.]

Artikel 6: Erhalt der Mitgliedschaft [Obtaining Membership]

Um Mitglied der Organisation zu werden, muss man zunächst die Grundvoraussetzung von Artikel 5 erfüllen und schriftlich seine Absicht erklären, Organisationsmitglied zu werden. Das Executive Meeting (Artikel 14) – die Vorstandssitzung – entscheidet dann zusammen mit der Erteilung von Stimmrechten über die Mitgliedschaft. Beide gelten sofort nach der Genehmigung.

[To become a member of the Organization, one must first fulfill the prerequisite in Article 5 and declare a written intention of becoming an Organization member. The Executive Meeting (Article 14) then decides on the membership together with the delegation of voting rights. Both are intact immediately after the approval du.]

Artikel 7: Ende der Mitgliedschaft [Cessation of Membership]

Die Mitgliedschaft endet

¹durch eine schriftl. Kündigung beim Executive Board (Artikel 19), die sofort gültig ist;

²durch Anordnung des Ausschlusses durch das Executive Board mindestens 14 Tage vor dem nächsten Executive Meeting, bei dem die Beendigung nur durch einen EM-Beschluss vollständig wird;

[The membership ceases

¹*by a written resignation to the Executive Board (Article 19), effective immediately;*

²*by an exclusion order from the Executive Board at least 14 days before the next Executive Meeting, in which the cessation can only become intact through an EM decision;]*

Artikel 8: Rechte und Pflichten der Mitglieder [Rights and Duties of Members]

¹Alle Mitglieder haben das Recht, bei EM-Wahlen und in Anträgen ihre Meinung zu äußern.

²Jedes Mitglied hat das Recht, Anträge beim EM einzureichen. Anträge zur Änderung der RoP müssen mindestens 7 Tage vor und zwar nur vor dem ersten EM nach einer AVETH General Assembly (Artikel 12) eingereicht werden.

³Mitglieder haben das Recht, ein außerordentliches EM zu fordern. Dieser Antrag muss von mindestens 25 Prozent der aktiven Mitglieder (aufgerundet) unterstützt werden. Dieses EM muss vom Executive Board binnen 14 Tagen organisiert werden.

⁴Zugriff auf die Ressourcen können die Mitglieder durch Genehmigung des EB und eine schriftliche Vereinbarung der Verantwortlichkeit erhalten. Übliche Ressourcen sind der Zugriff auf vertrauliche Daten sowie Finanzkompetenz.

¹*All members have the right to express their opinions in EM elections and petitions.*

²*Every member has the right to submit petitions at the EM. Petitions to change the ROP have to be submitted at least 7 days prior and only to the first EM after an AVETH General Assembly (Article 12).*

³*Members have the right to call for an extraordinary EM. The request must be supported by a minimum of 25 percent of the active members, rounded up. This EM has to be organized by the Executive Board within 14 days.*

⁴*Members can have access to ressources through the agreement of the EB and a written agreement of responsibility. Typical ressources are access to confidential data as well as financial competence.]*

Artikel 9: Das Gebot der Freiwilligenarbeit [The imperative of volunteering work]

¹Mitglieder der Organisation arbeiten grundsätzlich auf ehrenamtlicher Basis und können

daher nur tatsächlich entstandene Ausgaben und Reisekosten erstattet bekommen. Mögliche Sitzungsgelder dürfen nicht die für offizielle Kommissionen gezahlten Gelder übersteigen. Für eindeutig über die üblichen Amtsaufgaben hinausgehende außerordentliche Tätigkeiten hat jedes Mitglied des Komitees das Recht auf angemessene Entschädigung mit Genehmigung durch das Executive Board.

²Bezahlte Mitarbeiter sind nicht befähigt, eine Position im Executive Board zu übernehmen, unter Ausschluss der betroffenen Beteiligten.

³In seltenen Ausnahmen können bezahlte Mitarbeiter Mitglieder der Organisation sein.
[*Principally, members of the Organization work on a voluntary basis and as such can only be reimbursed for their actual expenses and travel costs. Potential attendance fees cannot exceed those paid for official commissions. For clear extraordinary activities beyond the usual function, each Committee member is eligible for appropriate compensation, approved by the Executive Board.*

²*Paid employees are not eligible for a position in the Executive Board, excluding the party concerned.*

³*As rare exceptions, paid employees can be members of the Organization.]*

ORGANISATION

Artikel 10: Liste der Organe [List of Organs]

Die Organisation besteht aus folgenden Organen: ¹ Die AVETH Generalversammlung und der AVETH Vorstand

² Das Executive Meeting (EM) - die Vorstandssitzung

³ Das Executive Board (EB) - der Vorstand

⁴ Das Advisory Board (AB) - der Beirat

⁵ Die Corporate Revision (R) - Die Unternehmensprüfung

[*The Organization consists of the following organs:*

¹ *The AVETH General Assembly (GA) and the AVETH Board*

² *The Executive Meeting (EM)*

³ *The Executive Board (EB)*

⁴ *The Advisory Board (AB)*

⁵ *The Corporate Revision (R)]*

Artikel 11: Geschäftsjahr [Fiscal Year]

Das Geschäftsjahr der Organisation entspricht dem Kalenderjahr, d. h. 1. Januar bis 31. Dezember, entsprechend der Satzung von AVETH.

[*The Organization's fiscal year coincides with the calendary year, i.e. January 1st to December 31st, according to the AVETH bylaws.*]

VERHÄLTNIS ZUM AVETH

[*Relation to
AVETH*]

Artikel 12: AVETH Generalversammlung (GA) [AVETH General Assembly (GA)]

Die GA ist die höchste Instanz der Organisation. Sie setzt sich aus allen AVETH Mitgliedern zusammen und tagt mindestens einmal im Geschäftsjahr. Die GA wählt die Präsidentschaft, die Quästur und andere Mitglieder des Executive Boards. Einmal im Jahr berichtet die Organisation über ihre Tätigkeiten und Finanzergebnisse, nominiert Kandidaten ihres Executive Boards und stellt Anträge.

[*The GA is the Organization's supreme authority. It is composed of all AVETH members and takes place at least once per fiscal year. The GA elects the Organization's Presidency, Treasury and other members of the Executive Board. Once per year, the Organization reports its activities and financial results, nominates candidates of its Executive Board and files petitions.*]

Artikel 13: AVETH Vorstand [AVETH Board]

Das Executive Board der Organisation muss das AVETH Board regelmäßig über das Geschäft und seinen Betrieb informieren. Das AVETH Board hat das Recht, die Finanzen der Organisation jederzeit zu prüfen. [*The Organizations Executive Board must periodically inform the AVETH Board of the business and its operation. The AVETH board has right to inspection of the finances of the Organization, at any time.*]

Artikel 14: Zweck und Kompetenzen des Executive Meetings [*Purpose and Competences of the Executive Meeting*]

Das Executive Meeting (EM) dient zur Bildung von Meinungen und Beschlüssen in Absprache mit sämtlichen Organisationsorganen. Es setzt sich aus allen Organen der Organisation zusammen. Übliche Kompetenzen des Executive Meetings sind die ¹Ernennung und Entlassung von Organisationsmitgliedern;

²Beaufsichtigung von Aktivitäten innerhalb der Organisation;

³Änderung der Geschäftsordnung RoP;

⁴Beschluss über offizielle Berichte und die Nominierung von Kandidaten;

⁵Beschluss über von der Organisation bei der AVETH General Assembly vorgebrachte Anträge;

[*The Executive Meeting (EM) has the purpose to form opinions and decisions with the consultation of all organs of the Organization. It is composed of all organs of the Organization. Typical competences of the Executive Meeting are*

¹*appointments and dismissals of members of the Organization;*

²*supervision of activities within the Organization;*

³*amendment of the RoP;*

⁴*decision on official reports and candidate nominations;*

⁵*decision on petitions the Organization presents at the AVETH General Assembly;]*

Artikel 15: Grundlagen [*Basics*]

¹Die Organisation hat standardmäßig, aber nicht zwingenderweise, ein EM pro Monat.

²Das EM muss mindestens 7 Tage im Voraus zumindest gegenüber allen Organisationsorganen angekündigt werden (Artikel 10). Änderungsanträge zu den RoP müssen in dieser Ankündigung enthalten sein und können erst im ersten EM nach einer AVETH GA behandelt werden.

³Das EM wird vom Vorsitz geleitet.

⁴Auf einen Verfahrens Antrag hin kann die Leitung des EM für einzelne Tagesordnungspunkte oder das gesamte EM einer anderen Person übertragen werden.

⁵Einzelpersonen außerhalb der Organisationsorgane können am EM nur mit Genehmigung des EM teilnehmen.

[¹*The Organization holds by default, but not necessarily, one EM each month.*

²*The EM has to be announced at least 7 days in advance towards at least all organs of the Organization (Article 10). Amendment proposals of the RoP must be included in this announcement can only be addressed in the first EM after an AVETH GA.*

³*The EM is chaired by the Presidency.*

⁴*Upon procedural request, the chair of the EM for individual agenda points or for the whole EM may be transferred to a different person.*

⁵*Individuals outside the Organizations organs can only attend the EM after the EM's approval.]*

Artikel 16: Gültigkeit [*Validity*]

Das EM ist als geltend anzusehen, wenn

¹mindestens die Hälfte des EB (abgerundet) teilnimmt, darunter mindestens ein Mitglied des Vorsitzes. Die Teilnahme kann physisch oder virtuell erfolgen.

²ein Protokoll über das Meeting erstellt und vom Executive Meeting genehmigt wird;

[*The EM shall be considered valid with*

¹*at least half of the EB (rounded down) participating, including at least one member of the Presidency. The participation can be physical or virtual.*

²*a meeting protocol approved by the Executive Meeting;]*

Artikel 17: Beschlussverfahren [*Decision Procedures*]

¹Ein Beschluss des EM erfolgt durch einfache Mehrheitsabstimmung der anwesenden EB-Mitglieder. Stimmrechte können auf reguläre Telejob-Mitglieder übertragen werden. Im Falle einer Pattsituation ist die Stimme des Vorsitzes entscheidend. Falls der Vorsitz dann aus zwei Co-Vorsitzenden besteht, geht der Beschluss auf das AVETH Board über und schließlich auf die AVETH General Assembly.

²Beschlüsse zur Änderung der RoP müssen von einer Zwei-Drittel-Mehrheit der anwesenden EB-Mitglieder getragen werden.

³Abstimmungen erfolgen per Handzeichen. Die Abstimmung kann auf Antrag eines anwesenden EB-Mitglieds auch geheim per Stimmzettel durchgeführt werden.

⁴Das EB kann jedem Nicht-Mitglied des EB das Stimmrecht jederzeit durch Übereinstimmung einer qualifizierten Mehrheit entziehen.

[¹ Decision of the EM shall be taken by a simple majority vote of the EB members present. Voting rights can be delegated to regular Telejob members. In case of a deadlock, the Presidency shall have the deciding vote. If then the Presidency consists of two Co-Presidents, the decision escalates to the AVETH Board and eventually the AVETH General Assembly.]

²Decisions concerning the amendment of the RoP must be approved by a two-thirds majority of the EB members present.

³Votes are done by a show of hands. Voting can also take place by secret ballot, if an attending EB member requests it.

⁴The EB can withdraw the voting right of any non-EB member at any time through an agreement of supermajority.]

Artikel 18: Vorgeschriebene Tagesordnungspunkt *[Mandatory Agenda Points]*

Die Tagesordnung des EM muss mindestens Folgendes enthalten:

¹Genehmigung des Meeting-Protokolls des vorherigen EM;

²Einen von der EM-Leitung vorgestellten Tagesordnungsvorschlag, der vom EM genehmigt werden muss;

³Einen Bericht der Quästur zur aktuellen finanziellen Lage; bei Abwesenheit kann die Quästur durch die Präsidentschaft vertreten werden;

⁴Einen Bericht des EB über monatliche Tätigkeiten;

Zusätzlich zu den oben angeführten Tagesordnungspunkten können alle Themen und Diskussionen auf Antrag eines anwesenden Mitglieds vorgebracht werden. Die Leitung schlägt daraufhin die geänderte EM-Agenda vor, die vom EM zu genehmigen ist;

[The agenda of the EM must include at least:

¹Approval of the meeting protocol of the previous EM;

²An agenda proposal presented by the EM chair, which is to be approved by the EM;

³A report of the Treasury on current financial status; In cases of absence, the Treasury can be substituted by the Presidency;

⁴A report of the EB on monthly activities;

In addition to the agenda points mentioned above, all issues and discussions can be raised through a request from a member present. The chair then proposes the adapted EM agenda, which is to be approved by the EM;]

EXECUTIVE BOARD (EB)

Artikel 19: Pflichten und Kompetenzen des Executive Boards *[Executive Board's Duties and Competences]*

¹Gemäß der Satzung von AVETH ist das Executive Board (EB) von der GA dazu berechtigt, alle Handlungen zu vollziehen, die den Zielen der Organisation dienen. Es verwaltet die alltäglichen Angelegenheiten der Organisation. Das EB entscheidet bei einem Meeting mit einfacher Mehrheit seiner Mitglieder.

²Das EB führt Finanztransaktionen im Rahmen des Budgets durch.

³Mit Genehmigung der Quästur kann das EB Organisationsmitgliedern, die nicht dem EB angehören, eine beschränkte finanzielle Kompetenz übertragen.

⁴Während des EM fällt das EB Beschlüsse auf der Grundlage einfacher Mehrheitsabstimmungen aller anwesenden Organisationsmitglieder.

[¹ According to the AVETH bylaws, the Executive Board (EB) is authorized by the GA to carry out all acts that further the purposes of the Organization. It manages the Organization's day-to-day affairs. The EB decides with a simple majority of its members at a meeting.

²The EB makes financial transactions within the framework of the budget ³With the approval of ther Treasurer, the EB can delegate limited financial competence to non-EB

members of the Organization.

⁴*During the EM, the EB forms decisions based on simple majority votes of all attending members of the Organization.]*

Artikel 20: Mitglieder des Executive Boards *[Executive Board Members]*

Das Executive Board besteht aus Organisationsmitgliedern, die von der GA gewählt werden. Die offizielle Vertretung der Organisation wird durch das Executive Meeting in Form der folgenden Ämter gewählt:

¹ Presidency (zwei Co-Präsidenten oder ein Präsident und ein stellvertretender Präsident) – die Präsidentschaft

² Treasurer – die Quästur

³ Vice Presidency of Customer Relations (VP-CR) – Vizepräsident Kundenbeziehungen

⁴ Vice Presidency of Student Relations (VP-SR) – Vizepräsident Studierendenbeziehungen

⁵ Vice Presidency of Technology (VP-T) – Vizepräsident Technologie

⁶ Vice Presidency of Team Development (VP-TD) – Vizepräsident Teamentwicklung

⁷ Vice Presidency of Strategy (VP-S) – Vizepräsident Strategie

⁸ Vice Presidency of PolyHACK (PHD) – Vizepräsident PolyHACK

⁹ Vice Presidency of ETH Gethired (D-ETHGH) – Vizepräsident ETH Gethired

¹⁰ Vice Presidency of Polyclub (D-PC) – Vizepräsident Polyclub

[The Executive Board is composed of members of the Organization elected by the GA. The official recommendation of the Organization is elected by the Executive Meeting in the following competencies:

¹ *Presidency (two co-Presidents or a President and a Vice-President)*

² *Treasurer*

³ *Vice Presidency of Customer Relations (VP-CR)*

⁴ *Vice Presidency of Student Relations (VP-SR)*

⁵ *Vice Presidency of Technology (VP-T)*

⁶ *Vice Presidency of Team Development (VP-TD)*

⁷ *Vice Presidency of Strategy (VP-S)*

⁸ *Vice Presidency of PolyHACK (PHD)*

⁹ *Vice Presidency of ETH Gethired (D-ETHGH)*

¹⁰ *Vice Presidency of Polyclub (D-PC)]*

Artikel 21: Die Präsidentschaft and die Quästur

Gemäß der Statuten von AVETH sind die Mitglieder der Präsidentschaft und der Quästur automatisch Mitglieder des AVETH Boards, in dem sie Telejob vertreten. Die GA von AVETH wählt sowohl die Mitglieder der Präsidentschaft als auch den Quästor. Gemeinsam sind sie für die Tätigkeiten der Organisation verantwortlich.

¹ Die Präsidentschaft und die Quästur können gemeinsam Rechtsgeschäfte unterzeichnen, die Telejob betreffen.

² Der Vorsitz leitet das EM und vertritt die Organisation in allen Fällen, in denen keine anderen, eindeutig festgelegten, Vertretungen in den RoP oder durch das EB angegeben sind.

³ Der Vorsitz entwickelt die Strategie der Organisation und setzt sie um, damit diese nachhaltig ihren Zweck erfüllt.

⁴ Die Quästur verwaltet die Finanzen und informiert die Organisation über den Finanzbericht sowie das Budget.

⁵ Entsprechend der Satzung von AVETH gilt für die Präsidentschaft und die Quästur eine Amtszeit von einem Jahr, die verlängert werden kann.

[According to the AVETH bylaws, the members of the Presidency and the Treasurer are automatically members of the AVETH board, where they represent Telejob. The AVETH GA elects both the Presidency members and the Treasurer. Together, they are responsible for the activities of the Organization.

¹*The Presidency and the Treasurer together can sign legal transactions concerning Telejob.*

²*The Presidency leads the EM and represents the Organization in all cases where no*

other, clearly defined, representations are given in the RoP or by the EB.

³The Presidency develops and executes the Organization's strategy with the goal to fulfill its purpose sustainably.

⁴The Treasurer administers the finances and informs the Organization on the financial statement as well as the budget.

⁵According to the AVETH bylaws, the terms of the Presidency as well as the Treasurer shall last for one year and are renewable.]

Artikel 22: Suspension von Präsidentschaft und Quästur [*Suspension of Presidency and Treasurer*]

Gemäß der AVETH Statuten (Art. 15, Version 2018) können Präsidentschaft und Quästur während der regulären GA abgewählt werden. Werden die in [Artikel 21](#) angegebenen Aufgaben von Vorsitz oder Schatzmeister nicht erfüllt, können AVETH Mitglieder innerhalb der Organisation eine außerordentliche GA beantragen, um diesen abzuwählen, wie in der AVETH Satzung erwähnt (Art. 10, Reguläre MV, Abs. 3 Außerordentliche MV, Version 2018). [*According to the AVETH bylaws (Art 15, version 2018), the Presidency or the Treasurer can be unelected during the ordinary GA. If the Presidency or the Treasurer do not fulfill the responsibilities mentioned in Article 21, AVETH members within the Organization can request an extraordinary GA to unelect them, according to the AVETH bylaws (Art 10, Ordinary MV, Par 3 Extraordinary MV, version 2018).*]

Artikel 23: Unpässlichkeit der Präsidentschaft [*Indisposition of the Presidency*]

Im Falle der Unpässlichkeit aller Mitglieder des Vorsitzes kann nach folgender Priorisierung eine zwischenzeitliche Vertretung bis zur nächsten GA eingesetzt werden:

¹ Quästur der Organisation

² Präsident von AVETH

³ Vizepräsident von AVETH

⁴ Quästur von AVETH

[*In the case of the indisposition of all members in the Presidency, an interim substitution until the next GA will be installed according to the following prioritisation:*

¹ *Treasury of the Organization*

² *Presidency of AVETH*

³ *Vice Presidency of AVETH*

⁴ *Treasury of AVETH*]

Artikel 24: Vizepräsidenten [*Vice Presidents*]

Vizepräsidenten sind für den nachhaltigen Erfolg eines festgelegten Bereichs innerhalb der Organisation zuständig. Zu dieser Zuständigkeit gehören:

¹Die Finanzkompetenz für den jeweiligen Bereich einschließlich Budgetentwurf und Finanzbericht;

²Aktive politische Teilhabe durch Anwesenheit bei mindestens 7 EM pro Kalenderjahr;

³Führung von Teammitgliedern aus dem jeweiligen Bereich;

[*Vice Presidents are responsible for the sustainable success of a defined ressort within the Organization. The responsibility includes:*

¹*Financial competence for the respective ressort, including budget proposal and financial statement;*

²*Active political participation through attending at least 7 EMs per calendar year;*

³*Leading team members from the respective ressort;]*

Artikel 25: Suspension von Vizepräsidenten [*Suspension of Vice Presidents*]

Nur sofern der Vizepräsident seine in [Artikel 24](#) erwähnten Aufgaben eindeutig nicht erfüllt, kann das EB nach dem in [Artikel 22](#) beschriebenen Verfahren einen Ausschluss anordnen.

[*Only if the Vice President clearly does not fulfill the responsibilities mentioned in Article 24, the EB can order an exclusion according to the procedure described in Article 22.*]

ADVISORY BOARD
(AB)

Artikel 26: Zweck des Advisory Boards *[Purpose of the Advisory Board]*

Das AB hat gegenüber der Organisation eine beratende und überwachende Rolle. Durch die Erfahrung seiner Mitglieder soll das AB der Organisation dabei helfen, nachhaltig ihren Zweck zu erfüllen.

[The AB serves as a consulting and supervising role towards the Organization. Through the experience of its members, the AB should help the Organization fulfill its purpose sustainably.]

Artikel 27: Zusammensetzung *[Composition]*

Die Organisation beantragt ein AB aus der Telejob Alumni Association.

[The Organization requests an AB from the Telejob Alumni Association.]

Artikel 28: Pflichten und Kompetenzen des Advisory Boards *[Duties and Competences of the Advisory Board]*

¹ Das AB sorgt im Wesentlichen für das Wohlergehen der Organisation und dafür, dass deren Tätigkeiten auf den Zweck der Organisation ausgerichtet sind. Sie unterstützen das EB durch ihre Erfahrung und Netzwerke.

² Das AB kann die Einberufung eines außerordentlichen EM durch das EB binnen 14 Tagen nach dem Aufruf vorschlagen.

³ AB-Mitglieder dürfen nicht Organisationsmitglieder sein. Organisationsmitglieder dürfen nicht AB-Mitglieder sein.

⁴ Durch einfache Mehrheitsvereinbarung kann das AB dem EB Diskussionspunkte vorschlagen, die spätestens beim nächsten EM behandelt werden können.

⁵ AB-Mitglieder erzielen in keinerlei Hinsicht finanziellen Profit aus den Tätigkeiten der Organisation.

¹ *The AB cares intrinsically for the well-being of the Organization and the alignment of its activities to its purpose. They assist the EB with their experience and networks.*

² *The AB can propose an extraordinary EM to be organized by the EB latest 14 days after the call.*

³ *AB members can not be members of the Organization. Members of the Organization can not be AB members.*

⁴ *Through simple majority agreement, the AB can propose discussion points to the EB, which may be addressed latest at the next EM.*

⁵ *AB members do not take financial profits from the Organization's activities in any means.]*

CORPORATE
REVISION

Artikel 29: Prüfer *[Auditors]*

Die Prüfung der Finanzen der Organisation erfolgt durch einen unabhängigen externen Prüfer.

[The finances of the Organization is audited by an independent external auditor.]

VERSCHIEDENE
REGELUNGEN
*[Various
Provisions]*

Artikel 30: Auflösung *[Dissolution]*

¹ Entsprechend der Satzung von AVETH kann die Organisation nur mit Zustimmung der GA aufgelöst werden.

² Sollte die Organisation aufgelöst werden, so ist das verfügbare Kapital an eine gemeinnützige Instanz zu übertragen, die ähnliche Ziele des öffentlichen Interesses verfolgt wie diese Organisation. Die Entscheidung wird von und bei der GA gefällt, die die Organisation auflöst. Das Kapital darf keinesfalls an einzelne Mitglieder irgendeines Organisationsorgans zurückgezahlt werden, noch dürfen diese das Kapital ganz oder in Teilen zu ihrem eigenen Vorteil einsetzen.

¹ *According to the AVETH bylaws, the Organization can only be dissolved through the approval of the GA.*

² *Should the Organization be dissolved, the available assets should be transferred to a non-profit activity pursuing public interest goals similar to those of the Organization. The choice is made by and at the GA that dissolves the Organization. Under no circumstances should the assets be returned to individual members of any organ of the Organization, nor should they use a part or a total of assets for their own benefit.]*

Artikel 31: Genehmigung und Einführung *[Approval and Implementation]*

Die letzte Änderung dieser RoP erfolgte am 13. Dezember 2018 durch das EM der Organisation. Die Änderungen treten mit sofortiger Wirkung in Kraft. Die erste Version der Rules of Procedure wurde am 13. Dezember 2018 während der Rules of Procedure Initiation Ceremony eingeführt.

[These Rules of Procedure were last changed by the EM of the Organization on December 13th, 2018. They take effect immediately. The first version of Rules of Procedure was implemented on December 13th, 2018 during the Rules of Procedure Initiation Ceremony.]